



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir Iech, meng Bridder a Schwëstere, datt ech ganz gesënnegt hunn, a meng Gedanken an a mengem Wierder, an deem wat ech gemaach hunn an a wat ech net gemaach hunn, duerch meng Schold, duerch meng Schold, duerch meng traureg Schold; Dofir froen ech geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an du, meng Bridder a Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

Southern Sotho (Sesotho)

Selelekela sa Lithako

Letšoa la sefapano

Ka lebitso la Ntate, le ho Mora le oa Moea o Halalelang.

Amen

Litumeliso

Mohau oa Morena oa rona Jesu Krete, Le lerato la Molimo, le kopano ea Moea o Halalelang ho ba le lona bohle.

Le ka moea oa hau.

Molao oa Pholoso

Barab'eso (bara le barali babo rona), a re keng re amohela libe tsa rona, Kahoo itokisetse ho keteka liphiri tse halalelang tse halalelang.

Ke bolela Molimo ea Matla 'Ohle le ho uena, banab'eso, hore ke entse sebe haholo, menahanong ea ka le ka mantsoe a ka, ka seo ke se entseng le ho seo ke sa hlolang ho se etsa, ka molato oa ka, ka molato oa ka, ka phoso ea ka e bohloko ka ho fetisisa; ke ka hona ke kopang Maria ea kileng a ba moshanyana Mangeloi 'ohle le bahalaleli, Mme uena, banab'eso, Ho nthata ho Jehova, Molimo oa rona.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott
Barmhärzegheet op eis hunn,
vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis
fir d'Liewe verléisst.

AMNen
Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der
Äerd Friden fir Leit vu gudde Wëllen.
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen dech,
mir soen Iech Merci fir Är grouss
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt
eweck, barmhärzlech mat eis; du hues
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser
Hand vum Papp, barmhärzlech mat
eis. Fir du eleng sidd den Hellege, du
eleng bass den Här, du eleng bass den
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet
vu Gott de Papp. Amen.

Southern Sotho (Sesotho)

E se eka Molimo ea Matla
'Ohle a ka re hauhela, Re
felele libe tsa rona, 'Me u re
tlisetseng bophelo bo sa
feleng.

Amen
Kyrie

Morena, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Kreste, eba le mohau.

Kreste, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Gloria

Kganya e be ho Modimo
mahodimong. le khotso
lefatšeng ho batho ba nang
le thato e ntle. Re u rorisa,
rea u hlohonolofatsa, rea u
rata, rea u tlotlisa, re u
leboha ka khanya ea hao e
kholo; Morena Modimo, Kgosi
ya lehodimo, Oho Modimo,
Ntate ya matla wohle.
Morena Jesu Kreste, Mora ea
tsoetsoeng a 'notši, Morena
Modimo, Konyana ya
Modimo, Mora wa Ntate, o
tlosa dibe tsa lefatshe; re
hauhele; o tlosa dibe tsa
lefatšhe; amohela thapelo ya
rona; o dutse letsohong le
letona la Ntate; re hauhele.
Hobane u Mohalaleli u le
mong; ke wena Jehova feela,
ke uena u le mong u Ea
Holimo-limo; Jesu Kreste, ka

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Eng Liesung aus dem hellege
Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den
Allmächtege Papp, Hiersteller vum
Himmel an Äerd, vun alle Saachen
siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un
een Här Jesus Christus, den eenzege
gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum
Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht
aus Liicht, richtege Gott vu richtege
Gott, gebuer, net gemaach,
konsubstantiell mam Papp; duerch hie
gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir

Southern Sotho (Sesotho)

Moya o Halalelang, kganyeng
ya Modimo Ntate. Amen.

Bokella

A re rapeleng.

Amen.

Liturgy tsa lentsoe

Ho bala pele

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

Polotho ea liithuti

'Malo oa bobeli

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

EPESALO

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Ho bala Kosepele e
halalelang ho latela N.

Kganya e be ho wena,
Morena

Evangedi ya Morena.

Ho bokwe wena, Morena Jesu
Kreste.

Mosebetsi oa tumelo

Ke dumela ho Modimo a le
mong, Ntate ea matla 'ohle,
moetsi wa lehodimo le
lefatshe, ya dintho tsohle tse
bonahalang le tse sa
bonahaleng. Ke dumela ho
Morena a le mong Jesu
Kreste, Mora ea tsoetsoeng a
'notši oa Molimo, tsoetsoe ke
Ntate pele ho lilemo tsohle.
Modimo o tswang ho

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geescht gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geescht, den Här, de Liewensgever, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Southern Sotho (Sesotho)

Modimo, Leseli le tsoang
Leseling, Modimo wa nnete o
tswang ho Modimo wa nnete,
ea tsoetsoeng, ea sa kang a
etsoa, ea tšoanang le Ntate;
ka eena lintho tsohle li
entsoe. O theohile
leholimong bakeng sa rōna
batho le bakeng sa poloko ea
rōna; 'me ka Moea o
Halalelang o ile a tsoaloa ke
Moroetsana Maria, mme ya
eba motho. Ka baka la rōna o
ile a thakhisoa tlas'a Ponse
Pilato; o ile a hlokofatsoa ke
lefu, 'me a patoa; mme a
tsoha ka letsatsi la boraro ho
ya ka Mangolo. A nyolohela
lehodimong mme o dutse
letsohong le letona la Ntate.
O tla boela a tle ka kganya
ho ahlola ba phelang le ba
shweleng mme mmuso wa
hae o ke ke wa eba le bofelo.
Ke lumela ho Moea o
Halalelang, Morena, ea
fanang ka bophelo, ya
tswang ho Ntate le Mora, eo
Ntate le Mora a
kgumamelwang le ho
tlotliswa, ya buileng ka
baporofeta. Ke dumela
Kerekeng e le nngwe, e
halalelang, ya katolike le ya
boapostola. Ke ipolela
Kolobetso e le nngwe ya
tshwarelo ya dibe mme ke
lebeletse ka tjantjello

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Homily

Universal Gebied

Mir bieten dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

**Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren),
datt meng Affer an Är ka fir Gott
akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.**

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn
akzeptéieren fir de Luef an
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir
eis gutt an d'Wuel vun all senger helleg
Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

**Loosst eis dem Här eise Gott Merci
soen.**

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.

Southern Sotho (Sesotho)

tsohong ya bafu le bophelo
ba lefatshe le tlang. Amen.

Hommely

Rapela thapelo eohle

Re rapela Morena.

Morena, utlwa thapelo ya
rona.

Liturgy tsa eukharist

Nyehelo

Ho bokwe Modimo ka ho sa
feleng.

**Barab'eso, rapelang, hore
sehlabelo sa ka le sa hao e
ka amoheleha ho Molimo,
Ntate ya matla ohle.**

A Morena a amohele
sehlabelo matsohong a lona
bakeng sa thoriso le khanya
ea lebitso la hae; molemong
oa rona le molemo wa Kereke
ya hae yohle e halalelang.

Amen.

Thapelo ea Selallo

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Phahamisang dipelo tsa lona.

Re ba phahamisetse ho
Morena.

**A re leboheng Jehova Molimo
oa rōna.**

E nepahetse ebile e lokile.

Oa Halalela, Oa Halalela, Oa
Halalela Morena Molimo oa
mabotho. Leholimo le lefatše

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Geseent ass deen, deen am Numm vum Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass, geheiligt sief däin Numm; däi Räich komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint eis iwwerfalen; a féiert eis net an d'Versuchung, awer befreit eis vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieten, vun all Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,

Southern Sotho (Sesotho)

li tletse khanya ea hao.
Hosanna mahodimong. Ho bokwe ya tlang ka lebitso la Morena. Hosanna mahodimong.

Sephiri sa tumelo.

Re bolela Lefu la hao,
Morena, le ho bolela Tsoho ya hao ho fihlela o tla hape.
Kapa: Ha re ja Bohobe bona 'me re noa Mohope ona, re bolela Lefu la hao, Jehova, ho fihlela o tla hape. Kapa: Re pholose, Mopholosi wa lefatshe. ka baka la Sefapano le Tsoho ya hao o re lokolotse.

Amen.

Selallo

Ka taelo ya Mopholosi mme re thehilwe ka thuto ya bomodimo, re iteta sefuba ho re:

Ntata rona ya mahodimong. lebitso la hao le halaletsoe; mmuso wa hao o tle. thato ya hao e etswe lefatsheng jwaloka lehodimong. O re fe kajeno bohobe ba rona ba tsatsi le leng le le leng; mme o re tshwarele melato ya rona; jwalokaha le rona re tshwarela ba nang le melato ho rona; mme o se ke wa re isa molekong; empa o re lopolle bobeng.

Morena, rea rapela, re lopolle bobeng bo bong le bo bong.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

datt, mat der Hëllef vun Ärer
Barmhärzegheet, mir kënnen ëmmer
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,
wéi mir op déi geseent Hoffnung
waarden an de Komme vun eisem
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechheet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech
loossen dech, mäi Fridden ginn ech
lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op
de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg
hir Fridden an Eenheet ginn am Aklang
mat Ärem Wëllen. Déi liewen a
regéieren fir ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat
lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Southern Sotho (Sesotho)

ka mohau o re fe kgotso
mehleng ya rona; hore, ka
thuso ea mohau oa hao, re
ka dula re lokolohile sebeng
mme o bolokehile ditsietsing
tsohle, ha re ntse re letetse
tšepo e hlohonolofalitssoeng
le ho tla ha Mopholosi wa
rona, Jesu Kreste.

Bakeng sa 'muso, matla le
khanya ke tsa hao jwale le ka
ho sa feleng.

Morena Jesu Kreste, ba ileng
ba re ho baapostola ba hao:
Ke le siela kgotso, ke le fa
kgotso ya ka; u se ke ua
talima libe tsa rōna; empa ka
tumelo ya Kereke ya hao,
mme ka mohau o mo fe
kgotso le bonngwe ho ya ka
thato ya hao. Ba phelang le
ho busa ka ho sa feleng le
kamehla.

Amen.

Kgotso ya Morena e be le
lona ka mehla.

Le ka moya wa hao.

A re feneng pontsho ya
kgotso.

Konyana ya Modimo, o
tlosang dibe tsa lefatshe; re
hauhele. Konyana ya
Modimo, o tlosang dibe tsa
lefatshe; re hauhele.
Konyana ya Modimo, o
tlosang dibe tsa lefatshe; o
re fe kgotso.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner
mengem Daach gitt, awer nëmmen
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech
blesséieren, de Papp, an de Jong, an
den Hellege Geesch.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:
Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum
Här. Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht
den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a
Friden.

Merci Gott.

Southern Sotho (Sesotho)

Bonang Konyana ya Modimo,
bonang ea tlosang libe tsa
lefatše. Ho lehlohonolo ba
memetsweng selallong sa
Konyana.

Morena, ha ke tshwanelehe
hore u kene tlas'a marulelo a
ka; empa bua lentswe feela,
mme moya wa ka o tla fola.

Mmele (Madi) a Kreste.

Amen.

A re rapeleng.

Amen.

Qeto ea qeto

Tlhohonolofatso

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Molimo ea matla 'ohle a u
hlohonolofatse, Ntate, le
Mora, le Moya o Halalelang.

Amen.

Ho lelekoa

Tsoang, 'Misa o felile. Kapa:
Eyang, le bolele Evangeli ya
Morena. Kapa: Tsamaea ka
khotso, u ntse u tlotlisa
Jehova ka bophelo ba hao.
Kapa: Tsamaea ka khotso.

Ho bokwe Modimo.